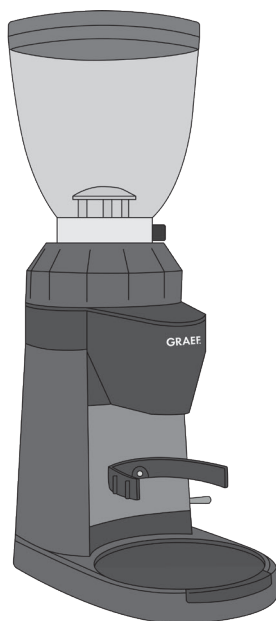


GRAEF.

Für heute. Für morgen. Für dich.



DE Bedienungsanleitung

EN Operating Instructions

FR Instructions d'utilisation

NL Gebruiksaanwijzing

IT Manuale operativo

ES Manual de instrucciones

DK Betjeningsvejledning

NO Bruksanvisning

SE Bruksanvisning

PL Instrukcja obsługi



HU Használati útmutató

UKR Інструкція з експлуатації

CM8002 / CM8007 / CM8011



TABLE DES MATIÈRES

Description du produit.....	31
Avant-propos.....	32
Informations relatives à ce mode d'emploi.....	32
Avertissements	32
Indications générales sur la sécurité	33
Danger lié au courant électrique.....	35
Utilisation appropriée de la machine	35
Restriction de responsabilité.....	35
Service clientèle	36
Déballage.....	36
 Recyclage de l'emballage.....	36
 Élimination de l'appareil	36
Exigences sur le lieu de montage.....	37
Raccordement électrique.....	37
avant la première utilisation.....	37
Réglage du degré de finesse de moulure	38
Moudre du café avec la fonction de durée	38
Moudre du café directement dans le porte-filtre	39
Nettoyage	39
Nettoyage du broyeur.....	40
Réglage de la finesse du broyeur supérieur	41
Instruction Nettoyage / Réglage fin.....	41
Conseils.....	42
2 ans de garantie.....	42

DESCRIPTION DU PRODUIT

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

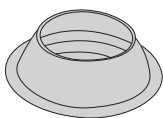
PL

UKR

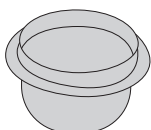
HU



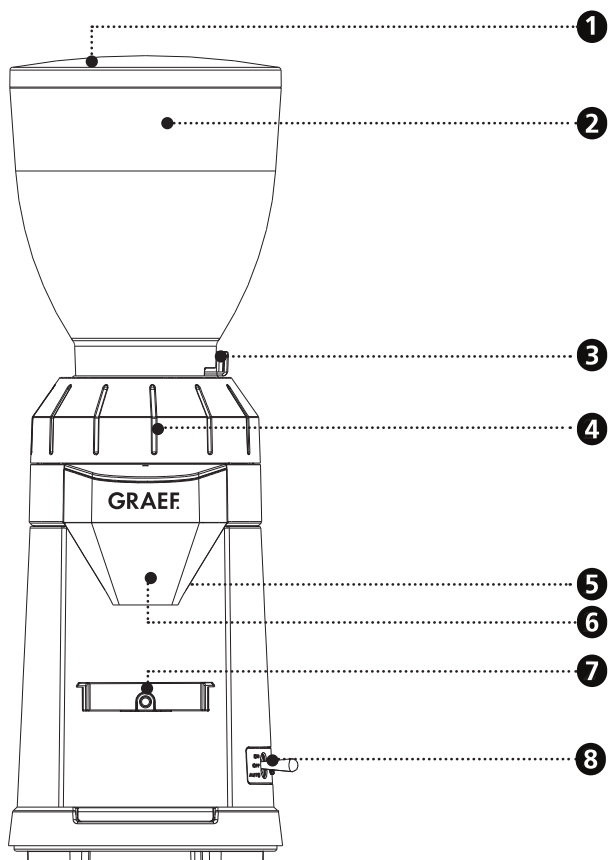
Réservoir à grains de café ca. 75 g



Trémie de remplissage
Ø ca. 56 mm



Trémie de remplissage
Ø ca. 48 mm



1 Couvercle

2 Réservoir à grains de café ca. 350 g

3 Fermeture coulissante

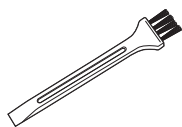
4 Couronne de mouture

5 Sortie de café moulu éclairée

6 Éjection de mouture de café

7 Contacteur

8 Commutateur avec fonctions ON / OFF / Auto



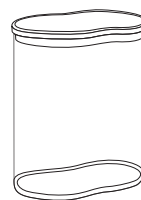
Brosse de nettoyage



Ø du support de porte-filtre env. 60 mm



Ø du support de porte-filtre env. 70 mm



Réservoir à mouture de café

AVANT-PROPOS

Chère cliente, cher client,

En achetant ce moulin à café, vous avez pris une bonne décision. Vous avez acquis un produit de qualité éprouvé.

Nous vous remercions pour votre achat et nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau moulin à café Graef.

INFORMATIONS RELATIVES À CE MODE D'EMPLOI

Le présent mode d'emploi fait partie intégrante du moulin à café (ci-après désigné par « appareil ») et vous donne des conseils importants relatifs à la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil.

Le mode d'emploi doit constamment être disponible à proximité de l'appareil. Il doit être lu et appliqué par chaque personne en charge de la :

- la mise en service ;
- l'utilisation ;
- la résolution de panne et/ou
- nettoyage

Conservez ce mode d'emploi et remettez-le avec l'appareil au propriétaire suivant.

Ce mode d'emploi ne peut pas prendre en considération chaque utilisation imaginable. Pour de plus amples informations ou en cas de problème, qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi ou qui ne sont pas traités de manière suffisamment approfondie, veuillez vous adresser au service client de Graef ou à votre revendeur spécialisé.

AVERTISSEMENTS

Dans ce mode d'emploi, les avertissements et termes suivants sont utilisés :

DANGER

Désigne une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves ou la mort.

ATTENTION

Désigne une situation potentiellement dangereuse. En cas de non-respect de cet avertissement, des dommages matériels peuvent survenir.

IMPORTANT !

Désigne un conseil d'utilisation et d'autres informations particulièrement importantes !

INDICATIONS GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ

Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité prescrites. Une utilisation non-conforme peut néanmoins entraîner des dommages pour les personnes et les objets.

Pour une manipulation sûre de cet appareil, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Avant utilisation, veuillez contrôler l'absence de dommages extérieurs visibles sur le boîtier, le câble et la fiche d'alimentation. Ne faites pas fonctionner un appareil endommagé.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un technicien spécialisé ou le service clientèle de Graef. Les réparations non-conformes peuvent entraîner des dangers considérables pour l'utilisateur. En outre, elles annulent tous droits de garantie.
- Les pièces défectueuses ne doivent être remplacées que par des pièces de rechange originales. Seules ces pièces permettent de garantir les exigences en matière de sécurité.
- Cet appareil peut aussi bien être utilisé par des enfants à partir de 8 ans que par des personnes à capacité physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d'expérience et/ou de savoir, lorsqu'ils sont surveillés ou qu'une utilisation sûre de l'appareil leur a été enseigné et qu'ils ont compris les dangers induits par l'appareil. Le nettoyage et l'entretien courant ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont 8 ans ou plus et qu'ils sont surveillés.
- L'appareil et son câble de branchement doivent être maintenus éloignés des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants doivent rester sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou une télécommande séparée.
- Débrancher le câble d'alimentation en tirant la fiche hors de la prise, sans tirer sur le câble.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble de raccordement ou le connecteur sont endommagés.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

- Empêchez les fluides d'atteindre la fiche.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il peut être remplacé par son fabricant, le service client ou une personne de qualification équivalente pour éviter des mises en danger.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. Si des raccords conducteurs sont manipulés et que la structure mécanique et électrique est modifiée, il y a un risque d'électrocution.
- Ne jamais manipuler de pièces sous tension. Elles peuvent provoquer un choc électrique ou même entraîner la mort.
- Avant de brancher l'appareil, comparez les données de branchement (tension et fréquence) sur le panneau de type avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent correspondre, afin qu'aucun dommage ne survienne sur l'appareil.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation soit posé de manière sécurisée. L'appareil peut tomber de la surface de travail en cas d'accrochage au câble.
- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Risque d'étouffement.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'une source de chaleur.
- N'utilisez jamais l'appareil en plein air et conservez-le dans un endroit sec.
- Lors de chaque remplissage avec de l'eau, après chaque utilisation et chaque nettoyage, la fiche doit être retirée de la prise de courant.
- Pour ne pas surchauffer l'appareil, nous vous recommandons de ne pas moulinier plus d'une minute.
- Cet appareil est conçu exclusivement pour moulinier des grains de café.
- N'essayez pas de moulinier du café déjà mouliné.
- N'utilisez pas de produit de nettoyage agressif ou abrasifs et de solvants.
- Grattez les salissures incrustées avec un objet souple.

DANGER LIÉ AU COURANT ÉLECTRIQUE

DANGER

En cas de contact avec des câbles ou des composants sous tension, il y a danger de mort !
Observez les consignes de sécurité suivantes pour éviter une mise en danger par le courant électrique :

- N'utilisez pas l'appareil si le câble de raccordement ou le connecteur sont endommagés.
- Dans ce cas, faites installer un câble d'alimentation neuf par le service client Graef ou un professionnel autorisé avant de continuer à utiliser l'appareil.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil. Si des raccords conducteurs sont manipulés et que la structure mécanique et électrique est modifiée, il y a un risque d'électrocution.
- Ne jamais manipuler de pièces sous tension. Elles peuvent provoquer un choc électrique ou même entraîner la mort.

UTILISATION APPROPRIÉE DE LA MACHINE

Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation industrielle. Utilisez l'appareil exclusivement pour moulinier des grains de café.

Cet appareil est conçu pour l'utilisation domestique et similaire, tels que, par exemple :

- Dans les cuisines des employés dans des magasins et des bureaux ;
- Dans les exploitations agricoles ;
- Dans les maisons d'hôtes, les hôtels, motels et autres structures de logement ;
- Dans les pensions petit-déjeuner

IMPORTANT !

Utilisation uniquement à usage domestique !

Toute autre utilisation ou utilisation divergente est considérée comme non-conforme.

ATTENTION

Des dangers peuvent émaner de l'appareil en cas d'utilisation non-conforme.

- Utiliser l'appareil exclusivement de manière conforme.
- Respecter les procédures décrites dans le présent mode d'emploi.

Tout type de responsabilité due à des dommages provoqués par une utilisation non-conforme est exclu.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité de ces risques.

RESTRICTION DE RESPONSABILITÉ

Toutes les informations contenues dans le présent mode d'emploi, les dates et les recommandations d'installation, d'exploitation et d'entretien correspondent au niveau le plus avancé de la technique au moment de l'impression et sont effectuées en prenant en compte notre expérience et nos connaissances les meilleures jusqu'à présent.

Aucune responsabilité ne peut être dérivée des données, des illustrations et descriptions qui sont contenues dans ce manuel.

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

PL

UKR

HU

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en raison :

- du non-respect du mode d'emploi
- d'une utilisation non-conforme
- des réparations non-conformes
- des modifications techniques
- l'emploi de pièces de rechange non-autorisées

Les traductions sont effectuées selon les meilleures connaissances. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur de traduction. Seul le texte d'origine en allemand est contraignant.

SERVICE CLIENTÈLE

Si votre appareil Graef devait être endommagé, veuillez contacter votre revendeur Graef ou le service clientèle Graef au 02932- 9703677 ou envoyez-nous un e-mail à service@graef.de.

IMPORTANT !

Conservez l'emballage original pendant la durée de la garantie de l'appareil, afin de pouvoir l'emballer correctement pour le transport en cas de réclamation de garantie.

DÉBALLAGE

Pour déballer l'appareil, procédez comme suit :

- Retirez l'appareil du carton.
- Enlevez les pièces d'emballage.
- Enlevez les bouts de bandes adhésives éventuels sur l'appareil. Ne pas retirer le panneau de type !



RECYCLAGE DE L'EMBALLAGE

L'emballage protège l'appareil contre les dommages liés au transport. Les matériaux d'emballage sont sélectionnés selon les points de vue des techniques de recyclage et de l'absence de pollution de l'environnement et sont recyclables.

La réintroduction de l'emballage dans le circuit des matériaux économise des matières premières et réduit la production de déchets. Jetez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin dans les points de collecte pour le recyclage portant le label « Point Vert ».



ÉLIMINATION DE L'APPAREIL

À la fin de sa durée de vie, le produit ne doit pas être jeté parmi les déchets ménagés habituels. Le symbole sur le produit et dans le mode d'emploi en atteste. Les matériaux peuvent être réemployés conformément à leur caractérisation. Par le réemploi, l'utilisation des matériaux ou d'autres formes d'utilisation des appareils usagés, vous participez activement à la protection de notre environnement. Veuillez-vous adresser à votre municipalité pour connaître les points de collecte appropriés.

EXIGENCES SUR LE LIEU DE MONTAGE

Pour une utilisation sûre et sans erreur de l'appareil, le lieu de montage doit répondre aux exigences suivantes :

- L'appareil doit être disposé sur un support fixe, nivelé, horizontal, non dérapant et ayant une capacité de charge suffisante.
- Veillez à ce qu'il ne puisse pas tomber.
- Choisissez un emplacement d'installation de façon à ce que les enfants ne puissent pas toucher au câble d'alimentation de l'appareil.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces chaudes telles que des plaques chauffantes ou à proximité.
- N'utilisez jamais l'appareil en plein air et conservez-le dans un endroit sec.
- L'appareil n'est pas conçu pour être encastré dans un mur ou dans un meuble.
- Ne mettez pas l'appareil dans un environnement chaud, humide ou mouillé.
- La prise doit être facilement accessible, de façon à ce que le câble électrique puisse être facilement retiré en cas d'urgence.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Pour une utilisation sûre et sans défaut de l'appareil, le raccordement électrique doit répondre aux exigences suivantes :

- Avant de brancher l'appareil, comparez les données de branchement (tension et fréquence) sur le panneau de type avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent correspondre, afin qu'aucun dommage ne survienne sur l'appareil. En cas de doute, s'adresser à un électricien qualifié.
- La prise doit être protégée au minimum par un fusible 10A.
- Assurez-vous que le câble électrique n'est pas endommagé et qu'il n'est pas posé sur des surfaces chaudes ou des arêtes coupantes.
- Le câble de branchement ne doit pas être tendu.
- La protection électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est branché à une prise avec un contact de protection conforme à la réglementation. Le fonctionnement depuis une prise sans contact de protection est interdit. En cas d'incertitude, faites contrôler l'installation domestique par un électricien qualifié. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages entraînés par un contact de protection sectionné ou manquant.

VANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Nettoyez toutes les pièces tel que décrit dans « Nettoyage et Entretien ».

DE

EN

FR

NL

IT

ES

DK

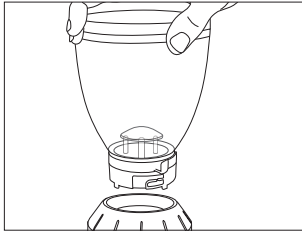
SE

NO

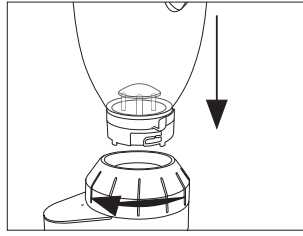
PL

UKR

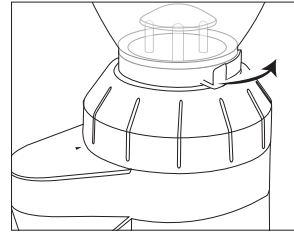
HU



- Mettez le réservoir à grains de café sur l'appareil (respecter le mécanisme d'encliquetage).



- Pressez le réservoir à grains de café vers le bas et faites-le pivoter dans sens des aiguilles d'une montre (env.30°).



- Ouvrez la sortie d'extraction du réservoir à grains de café avec la fermeture coulissante.

RÉGLAGE DU DEGRÉ DE FINESSE DE MOULURE

Grâce aux différentes positions de finesse de mouture, vous pouvez modifier le grain du café moulu.

Il est impossible de fournir des informations précises sur le degré de mouture, car de nombreux facteurs, tels que, p. ex., le type de café / grain, la température ambiante, le goût personnel, etc. entrent en ligne de compte. En général, il est admis que le degré de mouture est plus fin pour un espresso, qu'on utilise un degré de mouture moyen pour un café filtre et un degré de mouture plus grossier pour une cafetière à pression.

IMPORTANT !

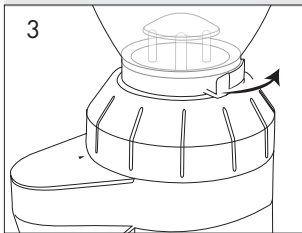
- Plus le degré de mouture est fin, plus le processus de mouture du café dure longtemps.
- Si vous utilisez un niveau de mouture fin, il est possible que le café colle. Tapotez légèrement sur le couvercle du réservoir à grains de café lors de la mouture.

MOUDRE DU CAFÉ AVEC LA FONCTION DE DURÉE

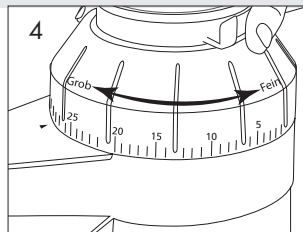
1. Insérez la fiche dans la prise électrique.
2. Remplissez régulièrement le réservoir avec des grains de café.

IMPORTANT !

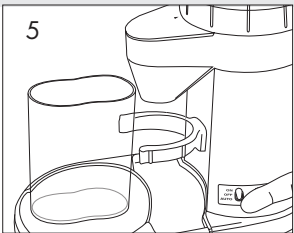
Utilisez uniquement des grains de café entier.



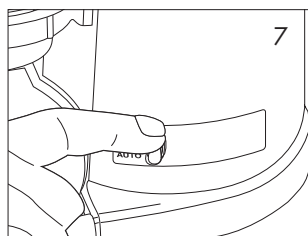
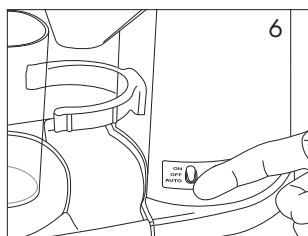
- Ouvrez la sortie d'extraction du réservoir à grains de café avec la fermeture coulissante.



- Réglez le degré de mouture souhaité.



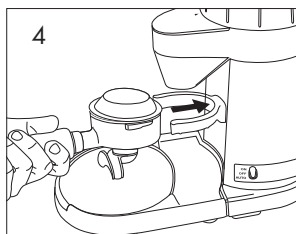
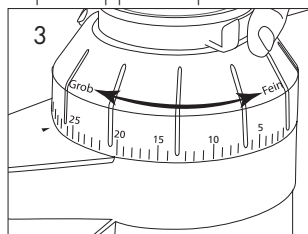
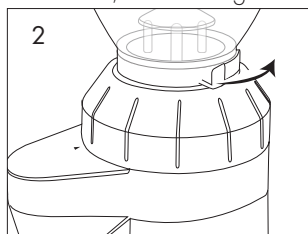
- Placez le réservoir à café moulu sous la sortie d'extraction.



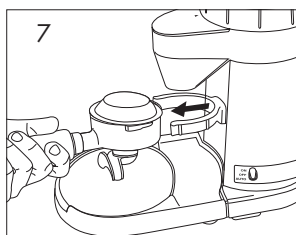
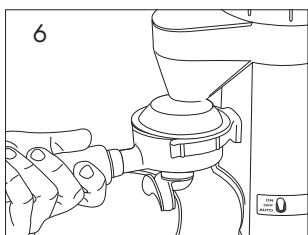
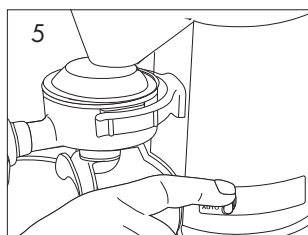
- Mettez le commutateur sur « ON ». Le processus de mouture démarre.
- Une fois le processus de mouture terminé, mettez l'interrupteur sur « OFF ».

MOUDRE DU CAFÉ DIRECTEMENT DANS LE PORTE-FILTRE

1. Au choix, installez le grand ou le petit support de porte-filtre.



- Ouvrez la sortie d'extraction du réservoir à grains de café avec la fermeture coulissante.
- Réglez le degré de mouture souhaité.
- Maintenez le porte-filtre entre les supports de porte-filtre.



- Mettez le commutateur sur « AUTO ».
- Pressez le porte-filtre contre le contacteur entre le support de porte-filtre. Le processus de mouture commence automatiquement.
- Dès que le porte-filtre est rempli, retirez-le. Le processus de mouture s'arrête automatiquement.

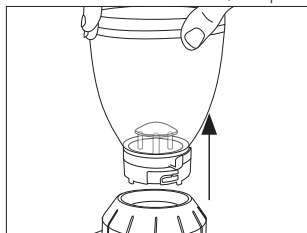
NETTOYAGE

Le café restant, ancien dans l'appareil peut entraîner l'oxydation. Celle-ci influence alors le résultat de la préparation, et peut induire un goût désagréable et imbuvable. L'appareil doit toujours se trouver dans un état soigné, afin de garantir un espresso optimal à chaque instant.

Nettoyez l'appareil après utilisation au moins une fois par semaine.

Débranchez la fiche du réseau avant chaque nettoyage.

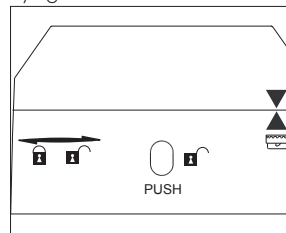
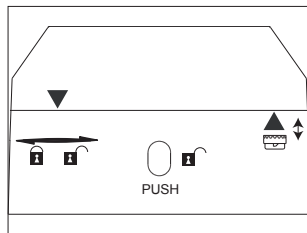
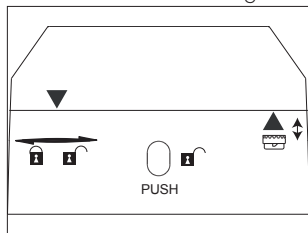
- Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil avec un chiffon souple et humide. En cas d'encrassement fort, un produit nettoyant léger peut être employé.



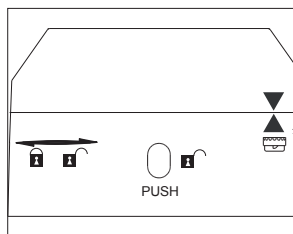
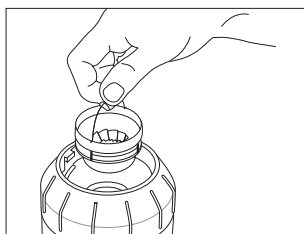
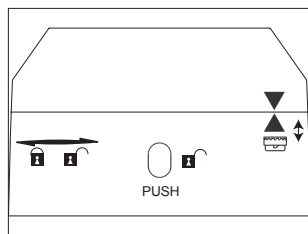
- Retirez le réservoir à grain de café, maintenez la couronne de mouture, pressez le réservoir à grain vers le bas et le tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. **Veillez à ce que la sortie d'extraction des grains de café sur le réservoir à grains de café soit verrouillée.**
- Retirez les grains inutilisés et mettez-les dans un récipient sous vide d'air, afin que l'arôme se conserve.
- Nettoyez le réservoir à grains de café et le réservoir de mouture de café à l'eau chaude avec un peu de produit vaisselle.
- Séchez alors les deux récipients correctement.

NETTOYAGE DU BROYEUR

- Débranchez la fiche du réseau.
- Retirez le réservoir à grains de café comme décrit dans « Nettoyage ».



- Faites pivoter la couronne autant que possible vers la droite.
 - Appuyez sur le bouton « PUSH » et continuez à faire pivoter la couronne à droite.
 - Lorsque les 2 flèches se rejoignent, vous pouvez retirer la couronne entièrement avec le broyeur. Retirez alors le broyeur supérieur de la couronne.
- Nettoyez le broyeur inférieur et supérieur avec la brosse incluse.



- Après le nettoyage, placez la couronne sur le bloc motor (flèche sur flèche).
- Remettez alors le broyeur supérieur en place.
- Ensuite, faites pivoter la couronne dans le sens des aiguilles d'une montre sur le degré de mouture souhaité.

IMPORTANT !

Pour vérifier si le broyeur est correctement installé, tournez la couronne sur « grob » (grossier) p. ex. niveau 35 et essayez de retirer le broyeur sur l'anneau métallique. Si vous ne pouvez plus retirer le broyeur, ça signifie qu'il est bien mis en place.

- Remettez le réservoir à grains de café sur l'appareil.

RÉGLAGE DE LA FINESSE DU BROYEUR SUPÉRIEUR

En réglant le broyeur supérieur, vous pouvez régler le degré de mouture plus grossier ou plus fin.

Pour cela, procédez comme suit :

- Retirez le broyeur supérieur.
- Dévissez les petites vis avec un tournevis.
- Faites alors pivoter le broyeur d'une position vers la droite (plus grossier) ou la gauche (plus fin).

IMPORTANT !

Ensuite, réglez le broyeur de 2 à 3 positions vers la droite ou la gauche.

- Revissez les vis.
- Remettez le broyeur en place.

INSTRUCTION NETTOYAGE / RÉGLAGE FIN



- Nettoyage



- Réglage fin

Les vidéos d'instruction de nettoyage et de réglage fin sont également disponibles sur notre chaîne Youtube « gebrgraef ».

CONSEILS

- Des informations exactes concernant le réglage du degré de mouture ne peuvent pas être indiquées du fait de divers facteurs.
- Les grains / types de grains ont des propriétés différentes (huileux, vieux, fraîchement torréfiés, etc...)
- Le goût propre entre en ligne de compte.
- Pour expresso, sélectionner un réglage fin du degré de mouture.
- Pour café filtre, sélectionner un réglage moyen du degré de mouture.
- Pour cafetière à pression, sélectionner un réglage grossier du degré de mouture.
- La température ambiante / l'humidité de l'air ont un effet sur les grains de café.
- La tendance pour le réglage du degré de mouture exact pour un expresso est reconnaissable lorsque la mouture commence à grumeler. La mouture grumèle un peu en tombant, de petites boules à moyennes boules se forment, lesquelles se brisent en retombant. La mouture est fine au toucher.
- Trouver le degré de mouture adéquat est très important pour la préparation du café (durée d'extraction). En cas de mauvais degré de mouture, le café ne peut pas être extrait de manière optimale. Celui-ci est alors extrait trop ou pas assez intensément.
- Cependant, il n'existe pas de « Degré de mouture parfait ». Chaque personne doit trouver son degré de mouture en fonction de ses goûts.
- Le réglage du degré de mouture nécessite aussi la prise en compte de la pression de presse et du dosage ainsi que du degré de torréfaction des grains utilisés. Pour cela, il faut effectuer un certain nombre de mouture de test / essai. La pression de presse et le dosage doivent de ce fait être maintenus constants, le degré de mouture doit être harmonisé.
- Plus le degré de mouture est fin, plus le moulin à café à besoin de temps.
- Il arrive que le degré de mouture doive être corrigé après un certain temps, car la qualité, la teneur en humidité et la fraîcheur du grain sont très dépendants de l'environnement. Celui-ci est rapidement corrigé en effectuant des essais et en ajustant le degré de mouture ou la pression de presse, lorsque l'expresso coule, p. ex., trop rapidement ou trop lentement dans la tasse.

2 ANS DE GARANTIE

Nous fournissons une garantie fabricant pour ce produit, valable 24 mois à partir de la date d'achat, pour les défauts imputables à la fabrication et aux matériaux. Vos droits de garantie légaux conformément au § 437 ff. BGB restent inchangés par cette règle. Les dommages entraînés par une utilisation ou un emploi non conforme ne sont pas couverts par la garantie, ainsi que les défauts qui influencent le fonctionnement et la valeur de l'appareil de manière minime. En outre, les dommages dus au transport sont exclus de la responsabilité de garantie, dans la mesure où ils ne nous sont pas imputables. Nous déclinons toute responsabilité de garantie pour les dommages entraînés par une réparation effectuée par un tiers ou par une de nos filiales. En cas de réclamation de droit, nous décidons soit de réparer, soit de remplacer le produit défectueux par un produit en bon état de fonctionnement.



Gebr. Graef GmbH & Co. KG |
Donnerfeld 6 | 59757 Arnsberg | www.graef.de